ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ikoankaar satigur prasaadh ||

There is One Creator; With the Grace of the True Guru.

ਸ੍ਰੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤੇ ॥

sree vaahiguroo jee kee fate ||

O Almighty, victory to thee.

ਤਨਖ਼ਾਹ ਨਾਮਾ

tanakhhaeh naamaa

Tankhah Naama : Code of Discipline

ਪ੍ਰਸਨ ਕਰਨਾ ਭਾਈ ਨੰਦਲਾਲ ਜੀ ਕਾ

prasan karanaa bhaiee na(n)dhalaal jee kaa

Questions: Bhai Nand Lal Jee

ਵਾਕਿ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਜੀ ਕੇ ॥

vaak sree guroo gobi(n)dh si(n)gh jee ke ||

Responses: Guru Gobind Singh Jee

ਦੋਹਰਾ ॥

dhoharaa ||
Dohira

ਪ੍ਰਸਨ ਕੀਓ ਨੰਦਲਾਲ ਜੀ ਗੁਰੂ ਬਤਾਈਐ ਮੋਹਿ ॥

prasan keeo na(n)dhalaal jee guroo bataieeaai moh ||
Nand Lal queried, “Guru Jee, enlighten me,

ਕਵਨ ਕਰਮ ਇਨ ਜੋਗ ਹੈ ਕਵਨ ਕਰਮ ਇਨ ਸੋਹਿ ॥੧॥

kavan karam in jog hai kavan karam in soh ||1||
Which deed is ethical and which is not becoming.(1)

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੋਵਾਚ ॥

sree gurovaach ||
Speech of Sri Guru Jee

ਦੋਹਰਾ ॥

dhoharaa ||
Dohira

ਨੰਦਲਾਲ ਏ ਬਚਨ ਸੁਨਿ ਸਿੱਖ ਕਰਮ ਹੈ ਏਹਿ ॥

na(n)dhalaal e bachan sun si'kh karam hai eh ||
Nand Lal, listen to the premise, the Sikh conduct deems this,

ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਬਿਨੁ ਕਰੈ ਨ ਅਨ ਸਿਉਂ ਨੇਹਿ ॥੨॥

naam dhaan isanaan bin karai na an siau(n) neh ||2||

Without the celestial name, ablution and benevolence, a Sikh should not savour the food.(2)

ਚੌਪਈ ॥

chauapiee ||
Chaupayee

ਪ੍ਰਾਤਕਾਲ ਸਤਿਸੰਗਿ ਨ ਜਾਵੈ ॥

praatakaal satisa(n)g na jaavai ||
One who does not participate in the true congregation early in the morning,

ਤਨਖਾਹਦਾਰ ਵਹੁ ਵਡਾ ਕਹਾਵੈ ॥

tanakhaahadhaar vahu vaddaa kahaavai ||
Will be adjudged as deserving a (religious) retribution.(3)

ਸਤਿਸੰਗਿ ਜਾਇ ਕੈ ਚਿਤਿ ਡੁਲਾਵੈ ॥

satisa(n)g jai kai chit ddulaavai ||
The one who participates in the true-congregation half-heartedly

ਈਹਾਂ ਊਹਾਂ ਠਉਰਿ ਨ ਪਾਵੈ ॥੩॥

e'eehaa(n) uoohaa(n) thaur na paavai ||3||
Will find shelter nowhere.(4)

ਹਰਿਜਸੁ ਸੁਨਤੇ ਬਾਤ ਚਲਾਵੈ ॥

harijas sunate baat chalaavai ||
While listening to the celestial glories, (one who) starts idle-talks,

ਕਹੈ ਗੋਬਿੰਦ ਵਹਿ ਜਮਪੁਰਿ ਜਾਵੈ ॥

kahai gobi(n)dh veh jamapur jaavai ||

Says Gobind Singh, goes to the hell.(5)

ਨਿਰਧਨ ਦੇਖਿ ਨ ਪਾਸਿ ਬਹਾਵੈ ॥

niradhan dhekh na paas bahaavai ||
Coming across a poor-man, if he does not entertain him,

ਸੋ ਤਨਖਾਹੀ ਵਡਾ ਕਹਾਵੈ ॥੪॥

so tanakhaahee vaddaa kahaavai ||4||
He obtains the fundamental punishment.(6)

ਸਬਦੁ ਗਿਆਨੁ ਬਿਨੁ ਕਰੈ ਜੋ ਬਾਤ ॥

sabadh giaan bin karai jo baat ||
One who tattles without the knowledge of the celestial word,

ਤਾਂ ਕੇ ਕਛੂ ਨ ਆਵੈ ਹਾਥ ॥

taa(n) ke kachhoo na aavai haath ||
Benefits by nothing at all.(7)

ਸਬਦੁ ਭੋਗ ਨ ਨਿਵਾਵੈ ਸੀਸਿ ॥

sabadh bhog na nivaavai sees ||
If he does not pay his obeisance,

ਤਾਕੋ ਮਿਲੈ ਨ ਪਰਮ ਜਗਦੀਸ ॥੫॥

taako milai na param jagadhees ||5||
He will attain not access to the Supreme Being.(8)

ਦੋਹਰਾ ॥

dhoharaa ||
Dohira

ਜੋ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੋ ਬਾਂਟਿਈ ਮਨ ਮੈਂ ਧਾਰੈ ਲੋਭ ॥

jo prasaadh ko baa(n)tiee man mai(n) dhaarai lobh ||

One who distributes graced-pudding with avarice in his heart.

ਕਿਸੈ ਥੋੜਾ ਕਿਸੈ ਅਗਲਾ ਸਦਾ ਰਹੈ ਤਿਸੁ ਖੋਭ ॥੬॥

kisai thoraa kisai agalaa sadhaa rahai tis khobh ||6||

More to some and scanty to others, he, for ever, remains in affliction.(9)

ਚੌਪਈ ॥

chauapiee ||

Chaupayee

ਕੜਾਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੀ ਬਿਧਿ ਸੁਨਿ ਲੀਜੈ ॥

karaeh prasaadh kee bidh sun leejai ||

Listen to the procedure of preparing consecrated pudding.

ਤੀਨ ਭਾਵ ਕੋ ਸਮਸਰ ਕੀਜੈ ॥

teen bhaav ko samasar keejai ||

Take three components in equal quantity.(10)

ਲੇਪਨ ਆਗੈ ਬਹੁਕਰ ਦੀਜੈ ॥

lepan aagai bahukar dheejai ||

After brooming, mud-plastering the floor,

ਮਾਂਜਨ ਕਰਿ ਭਾਂਜਨ ਧੋਵੀਜੈ ॥੭॥

maa(n)jan kar bhaa(n)jan dhoveejai ||7||

And using the scrubber, wash all the utensils.(11)

ਕਰਿ ਇਸਨਾਨੁ ਪਵਿਤ੍ਰ ਹੋਇ ਬਹੈ ॥

kar isanaan pavitr hoi bahai ||

Then take the bath and come forward all clean,

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕਹੈ ॥

vaahiguroo bin avar na kahai ||

And, except Vaheguru, the Almighty, utter nothing else.(12)

ਨਵਤਨ ਕੁੰਭ ਪੂਰਿ ਜਲ ਲੇਹਿ ॥

navatan ku(n)bh poor jal leh ||

Take a pitcherful of fresh water,

ਗੋਬਿੰਦ ਫਲ ਸਭ ਤਿਸ ਕਉ ਦੇਹਿ ॥੮॥

gobi(n)dh fal sabh tis kau dheh ||8||

Then, Gobind Singh says, he will be physically fit.(13)

ਕਰਿ ਤਿਆਰਿ ਚੌਕੀ ਪਰ ਧਰੈ ॥

kar tiaar chauakee par dharai ||

After preparing it, place it on a stool,

ਚਾਰ ਓਰ ਬਹਿ ਕੀਰਤਨ ਕਰੈ ॥

chaar or beh keeratan karai ||

With holy hymns flowing in all the four directions.(14)

ਸੁਨਿ ਨੰਦਲਾਲ ਬਾਤ ਹੈ ਏਹਿ ॥

sun na(n)dhalaal baat hai eh ||

ਜਿਸ ਪਰ ਅਪੁਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇਹਿ ॥੯॥

jis par apunee kirapaa kareh ||9||

ਦੋਹਰਾ ॥

dhoharaa ||

Dohira

ਮੁਹਰ ਤੁਰਕ ਕੀ ਸਿਰ ਧਰੈ ਲੋਹ ਲਗਾਵੈ ਚਰਨ ॥

muhar turak kee sir dharai loh lagaavai charan ||

One who bows his head to a Turk (enemy) and surrenders his sword at his feet,

ਕਹੈ ਗੋਬਿੰਦ ਲਾਲ ਜੀ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਹੋਇ ਤਿਸੁ ਮਰਨ ॥੧੦॥

kahai gobi(n)dh laal jee fir fir hoi tis maran ||10||

Gobind Singh says, "Listen Lal Jee, he runs into the cycle of life and death."(15)

ਚੌਪਈ ॥

chauapiee ||

Chaupayee

ਲਗੇ ਦਿਵਾਨ ਸੁਨਿ ਮੂਲਿ ਨ ਜਾਵੈ ॥

lage dhivaan sun mool na jaavai ||

One who never goes to the divine congregation,

ਰਹਿਤ ਬਿਨਾ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਵਰਤਾਵੈ ॥

rahit binaa prasaadh varataavai ||
And distributes sacred pudding withtout proper conduct.(16)

ਸੂਹਾ ਪਹਰ ਲਏ ਨਸਵਾਰ ॥

soohaa pahar le nasavaar ||
One who wears red (shining clothes) and takes snuff,

ਕਹੈ ਗੋਬਿੰਦ ਜਮ ਕਰੇ ਖੁਆਰ ॥੧੧॥

kahai gobi(n)dh jam kare khuaar ||11||
Gobind Singh says, he will be punished by the Yama of death.(17)

ਮਾਈ ਭੈਣ ਜੁ ਆਵੈ ਸੰਗਤਿ ॥

maiee bhain ju aavai sa(n)gat ||
When sisters and mothers come to the congregation,

ਦ੍ਰਿਸ੍ਟਿ ਬੁਰੀ ਦੇਖੈ ਤਿਸੁ ਪੰਗਤਿ ॥

dhirasit buree dhekhai tis pa(n)gat ||
One who casts an evil eye at their row,(18)

ਸਿਖੁ ਹੋਇ ਜੁ ਮਨਿ ਕਰੈ ਕਰੋਧੁ ॥

sikh hoi ju man karai karodh ||
And being a Sikh, if he renders wrath,

ਕੰਨਿਆ ਮੂਲ ਨ ਦੇਵੈ ਸੋਧਿ ॥੧੨॥

ka(n)niaa mool na dhevai sodh ||12||
(He) loses the respect which a daughter could endow.(19)

ਧੀਅ ਭੈਣ ਕਾ ਪੈਸਾ ਖਾਇ ॥

dheea bhain kaa paisaa khai ||

One who plunders the daughter or the sister,

ਕਹੈ ਗੋਬਿੰਦ ਧੱਕੇ ਜਮ ਖਾਇ ॥

kahai gobi(n)dh dha'ke jam khai ||

Says Gobind Singh, he is pushed towards the devil.(20)

ਸਿਖੁ ਹੋਇ ਬਿਨੁ ਲੋਹ ਜੁ ਫਿਰੈ ॥

sikh hoi bin loh ju firai ||

Being a Sikh if one goes around without a sword,

ਆਵਤ ਜਾਵਤ ਜਨਮੈ ਮਰੈ ॥੧੩॥

aavat jaavat janamai marai ||13||

His soul faces the transmigration.(21)

ਮਾਲ ਅਤਿਥਿ ਕਾ ਬਲੁ ਕਰਿ ਛਲੈ ॥

maal atith kaa bal kar chhalai ||

If he swindles the effects of the guest,

ਜਪੁ ਤਪੁ ਤਾਂ ਕੋ ਸਭ ਨਹਿ ਫਲੈ ॥

jap tap taa(n) ko sabh neh falai ||

All his prayer and worship bear no fruit.(22)

ਤੁਰਕ ਦੇਖਿ ਸਿਰ ਤੇ ਹਥ ਧਰੈ ॥

turak dhekh sir te hath dharai ||

ਸੋ ਤਨਖਾਹੀ ਅਧਿਕ ਹੈ ਨਰੈ ॥੧੪॥

so tanakhaahee adhik hai narai ||14||

ਸੋਰਠਾ ॥

sorathaa ||
Sortha

ਕੰਘਾ ਦੋਨੋਂ ਵਕਤ ਪਾਗ ਚੁਨੈ ਕਰ ਬਾਂਧਈ ॥

ka(n)ghaa dhono(n) vakat paag chunai kar baa(n)dhiee ||
One should comb the hair and put around the turban twice a day,

ਦਾਤਨ ਨੀਤ ਕਰੇਇ ਨਾ ਦੁਖ ਪਾਵੈ ਲਾਲ ਜੀ ॥੧੫॥

dhaatan neet karei naa dhukh paavai laal jee ||15||
Should clean the teeth and, Lal Jee, this way one will never suffer.(23)

ਦੋਹਰਾ ॥

dhoharaa ||
Dohira

ਦਸਵੰਧ ਗੁਰੁ ਨਹਿ ਦੇਵਈ ਝੂਠ ਬੋਲੁ ਜੋ ਖਾਹਿ ॥

dhasava(n)dh gur neh dheviee jhooth bol jo khaeh ||
One who does not spare tithe for the Guru and revels in fabrications,

ਕਹੈ ਗੁਬਿੰਦ ਸੁਨਿ ਲਾਲ ਜੀ ਤਿਸਕਾ ਕਛੁ ਨ ਬਿਸਾਹਿ ॥੧੬॥

kahai gubi(n)dh sun laal jee tisakaa kachh na bisaeh ||16||
Lal Jee, Gobind Singh says, should not be trusted.(24)

ਚੌਪਈ ॥

chauapiee ||

Chaupayee

ਠੰਢੇ ਪਾਣੀ ਜੋ ਨਹੀ ਨ੍ਹਾਵੈ ॥

tha(n)dde paanee jo nahee nhaavai ||

If he does not take bath in cold water,

ਬਿਨੁ ਜਪੁ ਪੜੈ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜੋ ਖਾਵੈ ॥

bin jap parai prasaadh jo khaavai ||

And without reading Jap, takes his food,(25)

ਬਿਨੁ ਰਹਰਾਸਿ ਸਮਾਂ ਜੋ ਖੋਵੈ ॥

bin raharaas samaa(n) jo khovai ||

Without saying Rehras, passes the evening,

ਕੀਰਤਨ ਬਿਨੁ ਰੈਨਿ ਜੁ ਸੋਵੈ ॥੧੭॥

keeratan bin rain ju sovai ||17||

Without reciting Keertan (Sohila) goes to sleep,(26)

ਚੁਗਲੀ ਕਰਿ ਜੋ ਕਾਜ ਬਿਗਾਰੈ ॥

chugalee kar jo kaaj bigaarai ||

Through back-biting if he gets his way through,

ਧ੍ਰਿਗ ਤਿਸੁ ਜਨਮੁ ਜੁ ਧਰਮੁ ਬਿਸਾਰੈ ॥

dhirag tis janamu ju dharam bisaarai ||

Cursed is his birth if he forgets the righteousness.(27)

ਕਰੈ ਬਚਨ ਜੁ ਪਾਲੈ ਨਾਹੀ ॥

karai bachan ju paalai naahee ||

One who stands not by his words,

ਕਹੈ ਗੋਬਿੰਦ ਤਿਸੁ ਠੌਰਿ ਕਤ ਨਾਹੀ ॥੧੮॥

kahai gobi(n)dh tis thauar kat naahee ||18||

Says Gobind Singh, he is honoured nowhere.(28)

ਲੈ ਤੁਰਕਨ ਤੇ ਮਾਸ ਜੁ ਖਾਵੈ ॥

lai turakan te maas ju khaavai ||

One who eats meat taken from Turks,

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਗੀਤ ਜੁ ਗਾਵੈ ॥

bin gur bachanee geet ju gaavai ||

One who utters any words except the Guru’s Shabad,(29)

ਤ੍ਰਿਯਾ ਰਾਗ ਸੁਨੈ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

tirayaa raag sunai chit lai ||

Puts heart to hear the Triya Raga,

ਲਾਲ ਸੁਨੋ ਸੋ ਜਮਪੁਰਿ ਜਾਇ ॥੧੯॥

laal suno so jamapur jai ||19||

Listen, Lal Jee, he heads for the domain of death.(30)

ਦੋਹਰਾ ॥

dhoharaa ||

Dohira

ਸਾਧ ਕਹਾਵੈ ਰਹਿਤ ਬਿਨੁ ਅਰੁ ਚੀਨੈ ਨਾਹੀ ਰੂਪ ॥

saadh kahaavai rahit bin ar cheenai naahee roop ||

ਕਪਟ ਕਰਨ ਤੇ ਲਾਲ ਜੀ ਭਲੀ ਬਨੈ ਤਿਸੁ ਚੂਪ ॥੨੦॥

kapat karan te laal jee bhalee banai tis choop ||20||

ਚੌਪਈ ॥

chauapiee ||

Chaupayee

ਬਿਨੁ ਅਰਦਾਸਿ ਜੋ ਕਾਮ ਸਿਧਾਵੈ ॥

bin aradhaas jo kaam sidhaavai ||

Without supplication one who commences a task,

ਭੇਟ ਕੀਏ ਬਿਨੁ ਕਛੁ ਮੁਖ ਪਾਵੈ ॥

bhet ke'ee bin kachh mukh paavai ||

Prior to offering, puts something in the mouth.(31)

ਤਿਆਗੀ ਵਸਤੁ ਗ੍ਰਹਿਣ ਕਰੇਇ ॥

tiaagee vasat grahin karei ||

Abandoned belongings, one who takes away,

ਬਿਨੁ ਤ੍ਰਿਯ ਅਪੁਨੀ ਸੇਜ ਰਮੇਇ ॥੨੧॥

bin tiray apunee sej ramei ||21||

And takes an other’s wife to the bed,(32)

ਅਤਿਥਿ ਦੇਖਿ ਜੋ ਦੇਇ ਨ ਦਾਨ ॥

atith dhekh jo dhei na dhaan ||

One who does not serve an approaching guest,

ਸੋ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ਦਰਗਹਿ ਮਾਨ ॥

so nahee paavai dharageh maan ||

He won’t be honoured in the divine court.(33)

ਕੀਰਤਨ ਕਥਾ ਸਿਉ ਮਨ ਨਹਿ ਲਾਵੈ ॥

keeratan kathaa siau man neh laavai ||

If he does not listen to the explications and singing of hymns,

ਸੰਤਸੰਗਿ ਕਉ ਬੁਰਾ ਅਲਾਵੈ ॥੨੨॥

sa(n)tasa(n)g kau buraa alaavai ||22||

And abuses a saintly Sikh,(34)

ਨਿੰਦਾ ਜੂਆ ਹਿਰੈ ਜੁ ਮਾਲ ॥

ni(n)dhaa jooaa hirai ju maal ||

By back-biting and gambling, if he gains,

ਮਹਾਂ ਦੁਖਾਵੈ ਤਿਸ ਕੋ ਕਾਲ ॥

mahaa(n) dhukhaavai tis ko kaal ||

He suffers greatly through the death.(35)

ਗੁਰ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਸੁਨੈ ਨ ਕਾਨ ॥

gur kee ni(n)dhaa sunai na kaan ||

If he not listen to the criticism of Guru’s,

ਭੇਟਨ ਕਰੈ ਸੰਗਿ ਕ੍ਰਿਪਾਨ ॥੨੩॥

bhetan karai sa(n)g kirapaan ||23||

Honour him by offering a sword.(36)

ਦੋਹਰਾ ॥

dhoharaa ||
Dohira

ਗੋਲਕ ਰਾਖੈ ਨਾਹਿ ਜੋ ਛਲ ਕਾ ਕਰੈ ਵਪਾਰ ॥

golak raakhai naeh jo chhal kaa karai vapaar ||
One who keeps not the charitable cashbox and indulges in deceitful trade,

ਸੁਨੋ ਨੰਦ ਗੁਬਿੰਦ ਕਹੈ ਭੋਗੇ ਨਰਕ ਹਜਾਰ ॥੨੪॥

suno na(n)dh gubi(n)dh kahai bhoge narak hajaar ||24||
Says Gobind Singh, Lal Jee, he suffers through thousands of hells.(37)

ਚੌਪਈ ॥

chauapiee ||
Chaupayee

ਫੂਕ ਮਾਰ ਦੀਪਕ ਬਿਸਮਾਵੈ ॥

fook maar dheepak bisamaavai ||

ਜੂਠੇ ਪਾਣੀ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਵੈ ॥

joothe paanee agan bujhaavai ||

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਬਿਨੁ ਕਹੈ ਜੁ ਖਾਵੈ ॥

vaahiguroo bin kahai ju khaavai ||
Without worshipping Waheguru, one who eats,

ਵੇਸ੍ਵਾ ਦੁਆਰੈ ਸਿੱਖ ਜੋ ਜਾਵੈ ॥੨੫॥

vesavaiaa dhuaarai si'kh jo jaavai ||25||
The Sikh who pays visit to a prostitute,(38)

ਪਰ ਇਸਤ੍ਰੀ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਲਗਾਵੈ ॥

par isatree siau neh lagaavai ||

Who revels with an other's wife,

ਕਹੈ ਗੋਬਿੰਦ ਵਹੁ ਸਿਖੁ ਨਹਿ ਭਾਵੈ ॥

kahai gobi(n)dh vahu sikh neh bhaavai ||

Says Gobind Singh, such a Sikh is not regarded.(39)

ਗੁਰੁਤਲਪੀ ਕਪਟੀ ਹੈ ਜੋਇ ॥

gurutalapee kapatee hai joi ||

One who is cunning and impostor for the Guru,

ਬਡ ਤਨਖਾਹੀ ਜਾਨੋ ਸੋਇ ॥੨੬॥

badd tanakhaahee jaano soi ||26||

He should be considered severely punishable.(40)

ਗੁਰ ਕੋ ਛਾਡਿ ਅਵਰੁ ਸਿਉਂ ਮਾਂਗੈ ॥

gur ko chhaadd avar siau(n) maa(n)gai ||

Abandoning the Guru, one who goes to beg others,

ਰਾਤ੍ਰੀ ਸੋਇ ਤੇੜ ਹੋਇ ਨਾਂਗੈ ॥

raatree soi ter hoi naa(n)gai ||

And sleeps at night without anything on,(41)

ਨਗਨ ਹੋਇ ਭੋਗ ਜੋ ਕਰੈ ॥

nagan hoi bhog jo karai ||

Unclothed one who revels in sex,

ਨਗਨ ਹੋਇ ਜਲ ਮੱਜਨੁ ਕਰੈ ॥੨੭॥

nagan hoi jal ma'jan karai ||27||
And all naked cleans his teeth,(42)

ਦੋਹਰਾ ॥

dhoharaa ||
Dohira

ਨਗਨ ਹੋਇ ਬਾਹਰ ਫਿਰੈ ਨਗਨ ਸੀਸ ਜੋ ਖਾਇ ॥

nagan hoi baahar firai nagan sees jo khai ||
One who goes around naked or eats bare headed,

ਨਗਨ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜੋ ਬਾਂਟਈ ਤਨਖਾਹੀ ਬਡੋ ਕਹਾਇ ॥੨੮॥

nagan prasaadh jo baa(n)tiee tanakhaahee baddo kahai ||28||
Or gives out sacred pudding in a naked state is adjudged as a big offender.(43)

ਚੌਪਈ ॥

chauapiee ||
Chaupayee

ਖਾਲਸਾ ਸੋ ਜੁ ਨਿੰਦਾ ਤਿਆਗੈ ॥

khaalasaa so ju ni(n)dhaa tiaagai ||
Khalsa is the one, who renounces calumny,

ਖਾਲਸਾ ਸੋ ਲੜੈ ਹੋਹਿ ਆਗੈ ॥

khaalasaa so larai hoh aagai ||
Khalsa is the one who volunteers to contend in the first rank.(44)

ਖਾਲਸਾ ਸੋ ਜੁ ਦੇਵੈ ਦਾਨਾ ॥

khaalasaa so ju dhevai dhaanaa ||

ਖਾਲਸਾ ਸੋ ਜੁ ਮਾਰੈ ਖਾਨਾ ॥੨੯॥

khaalasaa so ju maarai khaanaa ||29||

ਖਾਲਸਾ ਸੋ ਜੁ ਪੰਚਾਂ ਕਉ ਮਾਰੈ ॥

khaalasaa so ju pa(n)chaa(n) kau maarai ||

Khalsa is the one who annuls the five vices.

ਖਾਲਸਾ ਸੋ ਜੁ ਕਰਮਾਂ ਕੋ ਸਾੜੈ ॥

khaalasaa so ju karamaa(n) ko saarai ||

Khalsa is the one who burns the (effect of) the (previous) actions.(45)

ਖਾਲਸਾ ਸੋ ਜੁ ਮਾਨ ਤਿਆਗੈ ॥

khaalasaa so ju maan tiaagai ||

Khalsa is the one who relinquishes the ego.

ਖਾਲਸਾ ਸੋ ਜੁ ਅਨੁਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ॥੩੦॥

khaalasaa so ju anudhin jaagai ||30||

Khalsa is the one who keeps away from another's wife.(46)

ਖਾਲਸਾ ਸੋ ਪਰਦ੍ਰਿਸਿਚ ਕਉ ਤਿਆਗੈ ॥

khaalasaa so paradhirasich kau tiaagai ||

Khalsa is the one who does not imitate the others' viewpoint.

ਖਾਲਸਾ ਸੋ ਨਾਮੁ ਰਤਿ ਲਾਗੈ ॥

khaalasaa so naam rat laagai ||

Khalsa is the one who is infused with the divine name.(47)

ਖਾਲਸਾ ਸੋ ਗੁਰਬਾਣੀ ਹਿਤੁ ਲਾਵੈ ॥

khaalasaa so gurbaanee hit laavai ||
Khalsa is the one who puts his heart into Gurbani.

ਖਾਲਸਾ ਸੋ ਸਾਰ ਮੁਹਿ ਖਾਵੈ ॥੩੧॥

khaalasaa so saar muh khaavai ||**31**||
Khalsa is the one who can eat the steel.(48)

ਦੋਹਰਾ ॥

dhoharaa ||
Dohira

ਖਲਕ ਖਾਲਿਕ ਕੀ ਜਾਨ ਕੈ ਖਲਕ ਦੁਖਾਵੈ ਨਾਹਿ ॥

khalak khaalik kee jaan kai khalak dhukhaavai naeh ||
Regarding the creation as that of the Creator, one should not exploit the creation.

ਖਲਕ ਦੁਖੈ ਜਬ ਨੰਦ ਜੀ ਖਾਲਿਕ ਕੋਪੈ ਤਾਹਿ ॥੩੨॥

khalak dhukhai jab na(n)dh jee khaalik kopai taeh ||**32**||
If creation is put in agony, Lal Jee, the Creator is enraged.(49)

ਚੌਪਈ ॥

chauapiee ||
Chaupayee

ਖਾਲਸਾ ਸੋ ਜੁ ਨ੍ਰਿਧਨ ਕਉ ਪਾਲੈ ॥

khaalasaa so ju niradhan kau paalai ||

Khalsa is the one who looks after the poor.

ਖਾਲਸਾ ਸੋ ਜੁ ਦੁਸ੍ਟ ਕੋ ਗਾਲੈ ॥

khaalasaa so ju dhusat ko gaalai ||

Khalsa is the one who annihilates the the evil-doers.(50)

ਖਾਲਸਾ ਸੋ ਜੁ ਨਾਮੁ ਜਪੁ ਕਰੈ ॥

khaalasaa so ju naam jap karai ||

Khalsa is the one who remembers the divine name.

ਖਾਲਸਾ ਸੋ ਮਲੇਛ ਪਰ ਚੜ੍ਹੈ ॥੩੩॥

khaalasaa so malechh par charhai ||33||

Khalsa is the one who invades the barbarians.(51)

ਖਾਲਸਾ ਸੋ ਨਾਮੁ ਸਿਉ ਜੋੜੈ ॥

khaalasaa so naam siau jorai ||

Khalsa is the one who is permeated with the celestial entity.

ਖਾਲਸਾ ਸੋ ਬੰਧਨ ਕੋ ਤੋੜੈ ॥

khaalasaa so ba(n)dhan ko torai ||

Khalsa is the one who destroys the bondage.(52)

ਖਾਲਸਾ ਸੋ ਜੁ ਚੜੈ ਤੁਰੰਗ ॥

khaalasaa so ju charai tura(n)g ||

Khalsa is the one who rides the horse.

ਖਾਲਸਾ ਸੋ ਜੁ ਕਰੈ ਨਿਤ ਜੰਗ ॥੩੪॥

khaalasaa so ju karai nit ja(n)g ||34||
Khalsa is the one who is ever ready for righteous war.(53)

ਖਾਲਸਾ ਸੋ ਜੁ ਸਸਤ੍ਰ ਕਉ ਧਾਰੈ ॥

khaalasaa so ju sasatr kau dhaarai ||
Khalsa is the one who adorns the arms.

ਖਾਲਸਾ ਸੋ ਦੁਸ੍ਟ ਕਉ ਮਾਰੈ ॥

khaalasaa so dhusat kau maarai ||
Khalsa is the one who exterminates the vicious.(54)

ਖਾਲਸਾ ਸੋ ਧਰਮ ਕੋ ਪਾਲੈ ॥

khaalasaa so dharam ko paalai ||

ਖਾਲਸਾ ਸੋ ਸੀਸ ਛਤ੍ਰ ਦੇ ਨਾਲੈ ॥੩੫॥

khaalasaa so sees chhatr dhe naalai ||35||

ਦੋਹਰਾ ॥

dhoharaa ||
Dohira

ਦੋਹੀ ਫਿਰੈ ਅਕਾਲ ਕੀ ਨਿੰਦਕ ਟਿਕੇ ਨ ਕੋਇ ॥

dhohee firai akaal kee ni(n)dhak tike na koi ||
Outcry prevails for the Almighty and the slander fosters no one.

ਬਨ ਪਰਬਤ ਸਭ ਭਜੈਗੇ ਤਰੈ ਜਗਤ ਮੈ ਸੋਇ ॥੩੬॥

ban parabat sabh bhajaige tarai jagat mai soi ||36||

The hills and forests in all the three domains (of creation) will remember him.(55)

ਚੌਪਈ ॥

chauapiee ||
Chaupayee

ਸੁਨਹੁ ਨੰਦਲਾਲ ਇਹੁ ਸਾਜੁ ॥

sunahu na(n)dhalaal ih saaj ||
Listen, Nand Lal, this is the veracity,

ਪ੍ਰਗਟਿ ਕਰੂੰਗਾ ਅਪਨਾ ਰਾਜ ॥

pragat karoo(n)gaa apanaa raaj ||
Through which (I) reveal my sovereignty.(56)

ਚਾਰ ਵਰਨ ਇਕ ਵਰਨ ਕਰਾਊਂ ॥

chaar varan ik varan karaauoo(n) ||
All the four castes, (I) blend into one caste,

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕਾ ਜਾਪ ਜਪਾਊਂ ॥੩੭॥

vaahiguroo kaa jaap japaauoo(n) ||**37**||
And popularise the worship of Waheguru.(57)

ਚੜੇ ਤੁਰੰਗ ਉਡਾਵੈ ਬਾਜ ॥

chare tura(n)g uddaavai baaj ||
They will mount the horse and fly the falcon,

ਤੁਰਕ ਦੇਖ ਕੈ ਜਾਵੈਂ ਭਾਜ ॥

turak dhekh kai jaavai(n) bhaaj ||
Seeing them as such, Turks (enemies) will flee.(58)

ਸਵਾ ਲਾਖ ਸੇ ਏਕ ਲਰਾਊਂ ॥

savaa laakh se ek laraauoo(n) ||

(I will) make the one combat a hundred and twenty-five thousand.

ਚੜਹਿ ਸਿੰਘ ਤਿਸੁ ਮੁਕਤ ਕਰਾਊਂ ॥੩੮॥

chareh si(n)gh tis mukat karaauoo(n) ||38||

The Sikh proceeding thus, (I will) get emancipated.(59)

ਝੂਲਨ ਨੇਜੇ ਹਸਤੀ ਸਾਜੇ ॥

jhoolan neje hasatee saaje ||

The spears wave and the elephants are decorated,

ਦੁਆਰਿ ਦੁਆਰਿ ਪਰ ਨਉਬਤ ਬਾਜੇ ॥

dhuaar dhuaar par naubat baaje ||

At every door the victory drums beat.(60)

ਸਵਾ ਲਾਖ ਜਬ ਧੁਖੇ ਪਲੀਤਾ ॥

savaa laakh jab dhukhe paleetaa ||

When a hundred and twenty-five thousands fire-works sparkle,

ਤਬੈ ਖਾਲਸਾ ਉਦੇ ਅਸੁ ਲੌ ਜੀਤਾ ॥੩੯॥

tabai khaalasaa udhe ast lau jeetaa ||39||

Then assume that, Khalsa has attained victory.(61)

ਦੋਹਰਾ ॥

dhoharaa ||

Dohira

ਰਾਜ ਕਰੇਗਾ ਖਾਲਸਾ ਆਕੀ ਰਹੈ ਨ ਕੋਇ ॥

raaj karegaa khaalasaa aakee rahai na koi ||

The Khalsa will rule and the rebels will be eliminated,

ਖੁਆਰ ਹੋਇ ਸਭ ਮਿਲੈਂਗੇ ਬਚੇ ਸਰਨਿ ਜੁ ਹੋਇ ॥੪੦॥

khuaar hoi sabh milai(n)ge bache saran ju hoi ||40||

All will be obliged to join and only those who surrender will survive.(62)

ਬਚਨ ਹੈ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਕਿ ਜੋ ਕੋਈ ਸਿੱਖ ਕਾ ਬੇਟਾ ਹੋਇ ਅਰੁ ਮੋਨਾ ਹੋਇ ਜਾਵੈ

bachan hai sree guroo jee kaa k jo koiee si'kh kaa betaa hoi ar monaa hoi jaavai

This is the directive of Guru, that if the son of a Sikh shaves the head,

ਤਿਸਕੀ ਜੜ੍ਹ ਸੁੱਕੀ ਔਰ ਜੋ ਮੋਨਾ ਸਿੱਖ ਹੋ ਜਾਵੈ ਤਾਂ ਤਿਸਕੀ ਜੜ੍ਹ ਹਰੀ ॥

tisakee jarh su'kee aauar jo monaa si'kh ho jaavai taa(n) tisakee jarh haree ||

His posterity will be ruined, and if a shaven one becomes Sikh, his descendants will flourish.

ਇਤਿ ਸ੍ਰੀ ਤਨਖਾਹਨਾਮਹ ਸੰਪੂਰਣੰ ॥

eit sree tanakhaahanaameh sa(n)poorana(n) ||

This concludes the Code of punishment

iGurbani

Copyright © 2022 All Rights Reserved.